

| | | |
|-----------------|---|--|
| Caractère: | Degré de résistance à <i>Cercospora vitis</i> (Lév.) Sacc. (feuille) | |
| Merkmal: | Grad der Resistenz gegen <i>Cercospora vitis</i> (Lév.) Sacc. (Blatt) | |
| Characteristic: | Degree of resistance to <i>Cercospora vitis</i> (Lév.) Sacc. (leaf) | |
| Carácter: | Grado de resistencia a <i>Cercospora vitis</i> (Lév.) Sacc. (hoja) | |

| | | | | |
|--|--------|--------|---------|-------------|
| Notation / Bonitierung / Notes / Notación: | | | | |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| très faible | faible | moyen | élevé | très élevé |
| sehr gering | gering | mittel | hoch | sehr hoch |
| very little | little | medium | high | very high |
| muy bajo | bajo | medio | elevado | muy elevado |

| | | | | |
|---|-------------|------------|-------------------|---|
| Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades: | | | | |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| Pinot Noir N | Sultanina B | Afus Ali B | Chasselas Blanc B | |

Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

Observer les taches de Cercosporiosis sur 20 feuilles de 3 rameaux pris au hasard sur 4 à 6 souches (soit 4 à 6 répétitions) entre la nouaison et la véraison.
Tenir compte des conditions climatiques qui influent sur la maladie.
1 = Limbe fortement perforé, en partie déchiré, bords nécrotiques et révolutés. Dommages: > 50 % du limbe, > 50 % du rameau.
3 = Limbe perforé, en partie déchiré, bords révolutés. Dommages: > 25 % du limbe, > 25 % du rameau.
5 = Perforations et tissus nécrotiques sur plus de > 5 % du limbe. Dommages sur le rameau > 5 %.
7 = Limbe peu infecté. Perforations, nécroses sur le limbe < 5 %. Rameau sans symptômes.
9 = Taches nécrotiques ponctuelles ou absence de symptômes sur les feuilles et le rameau.

Feststellung des Cercospora leaf spot-Befalls an je 20 Blättern von 3 zufällig ausgewählten Trieben von 4 – 6 Reben (d. h. 4 – 6 Wiederholungen), vom Beerenansatz bis zum Weichwerden der Beeren.
Klimabedingungen berücksichtigen, die die Krankheit beeinflussen.
1 = Blattspreite sehr stark durchlöchert, zum Teil eingerissen. Nekrotische Blattränder, nach außen umgerollt.
Befall: > 50 % der Blattfläche, > 50 % des Triebs.
3 = Blattspreite stark durchlöchert, zum Teil eingerissen. Blattränder eingerollt. Befall: > 25 % der Blattfläche, > 25 % des Triebs.
5 = Löcher und abgestorbenes Gewebe auf > 5 % der Blattspreite. Triebsschädigung > 5 %.
7 = Blattspreite wenig befallen. Löcher, Nekrosen auf < 5 % der Blattspreite. Trieb nicht befallen.
9 = Punktförmige Nekrosen oder keine Symptome an Blättern und Trieb.

Extension of infected Cercospora leaf spot patches on 20 leaves of 3 randomly selected shoots of 4 – 6 vines (i. e. 4 – 6 replications) has to be assessed, from berry set to veraison.
Climatic influences have to be considered at the time of assessment.
1 = Leaf blades strongly perforated, partly torn. Necrotic and revoluted leaf edges. Damage: > 50 % of the leaf blade, > 50 % of the shoot.
3 = Leaf blades perforated, partly torn. Revoluted edges. Damage: > 25 % of the leaf blade, > 25 % of the shoot.
5 = Perforations and necrotic tissue on > 5 % of the leaf blade. shoot damage > 5 %.
7 = Leaf blade little infected. Perforations, necroses on > 5 % of the leaf blade. Shoot not infected.
9 = Little black spots or no symptoms on leaf and shoot.

Observar las manchas foliar por Cercosporiosis sobre 20 hojas de 3 pámpanos escogidos al azar de 4 a 6 cepas (es decir, 4 a 6 repeticiones), a realizar entre el cuajado y el envero.
Tener en cuenta las condiciones climáticas que influyen en la enfermedad.
1 = Limbo fuertemente perforado, en parte desgarrado, bordes necróticos y vueltos hacia el envés. Daño: > 50 % del limbo, > 50 % del pámpano.
3 = Limbo perforado, en parte desgarrado, bordes vueltos hacia el envés. Daño: > 25 % del limbo, > 25 % del pámpano.
5 = Perforaciones y tejido necrótico > 5 % del limbo. Daño sobre el pámpano > 5 %.
7 = Limbo poco infectado. Perforaciones, necrosis sobre el limbo < 5 %. Pámpano sin síntomas.
9 = Manchas necróticas puntuales o ausencia de síntomas sobre hojas y pámpano.